

Soluzioni e criteri

Scheda 01 · 1

Or, les travaux ne commenceront qu'en mars. Or ajoute le fait du report à l'approbation; ou proposerait une alternative.

Or aggiunge qui il rinvio all'approvazione, non un'alternativa. Ammessa punteggiatura equivalente e un motivo coerente in francese.

Scheda 01 · 2

Certes, la bibliothèque reçoit 12 000 € de financement, mais le service prévu coûte 16 000 € : il manque 4 000 €.

Il contributo è inferiore al costo. Richiesti certes... mais e la riserva; i 4 000 € mancanti possono restare impliciti.

Scheda 01 · 3

Certes, le budget du bistrot est serré, mais ses clients fidèles apprécient les plats faits maison. Au lieu de tout remplacer par des produits surgelés pour réduire les coûts, limitez d'abord les achats inutiles.

Ammessi altri consigli concreti: conservare budget limitato, clientela fedele, cucina casalinga, proposta di surgelati e riduzione dei costi; usare certes... mais in 2–3 frasi, senza inventare esiti certi.

Scheda 02 · 1

Peut-être le train sera-t-il en retard. Peut-être Claire n'a-t-elle pas encore confirmé sa réservation.

Nomi ripresi da il/elle; futuro, passato composto, negazione e incertezza invariati. Ammesso l'ordine inverso delle due frasi separate.

Scheda 02 · 2

Peut-être que Claire a déjà réglé la facture.

Peut-être qu'elle a déjà réglé la facture.

Peut-être que mantiene ordine normale, passato composto, déjà e incertezza. Elle è ammesso se riferito chiaramente a Claire.

Scheda 02 · 3

Peut-être Claire viendra-t-elle demain. Peut-être le colis est-il arrivé hier.

Nomi ripresi da elle/il. Viendra-t-elle ha due trattini; est-il uno solo, senza t aggiunto. Demain, hier e tempi restano invariati.